

**2023 Sakamoetep a Rekad a Lisaot no Palofasaray to Sowel no
Pangcah/'Amis: O Lisaot no Pangcah a Maaini to Sapasifana' to
Sowel ato Sapasifana' to Sapakafana' a Tilid**

2023 年阿美族語言永續發展會議暨阿美族語文教學與教材教法研討會

- 一、Palowaday to lisaot 主辦單位：Yofayof no Palofasaray to Sowel no Pangcah/'Amis i Taywan
社團法人台灣阿美族語言永續發展學會
- 二、Midamaay 指導單位：Yincominco Wiyinhoy 原住民族委員會
- 三、Romi'ad a milisaot 會議時間：2023 a miheca saka 8 folad saka 2 a romi'ad (Tinoloan) tangasa
i saka 4 a romi'ad (Tinomaan) 2023 年 8 月 2 日星期三至 8 月 4 日星期五
- 四、Kasa'opoaan a milisaot 會議地點：花蓮文創園區
- 五、Patosokan no lisaot 會議主題：O Lisaot no Pangcah a Maaini to Sapasifana' to Sowel ato
Sapasifana' to Sapakafana' a Tilid 阿美族語文教學與教材教法研討會
- 六、Sasowalen tonini a pilisaot 會議說明：

一個民族語言的振興與延續，最終還是要靠該民族的成員自發性來努力，才有機會永續地發展下去。況且語言權的爭取，並非只是追求由政府制定法令，依靠「由上而下」的外在力量來達成。更重要的是族群部落「由下往上」的草根運動，強調自我掌控個人語言的使用，以自我增權的方式維持族語的活力。

阿美族語言是政府在 2017 年通過《原住民族語言發展法》之後，被認定為「國家語言」的 16 個法定原住民族的語言之一。跟臺灣其他 16 種原住民族語言以及平埔族群的語言一樣，皆屬於臺灣南島語系這個大家庭的成員。然而，這個與我們的身分、文化與價值緊密連結的語言，在過去上百年來如同其它多數南島語言一樣，受到殖民

與同化等因素的壓力，被迫成為亟待需要振興的語言。

因此，基於復興阿美族語言，增加學習和使用阿美族語言人口的目標。本研討會以「創新家庭、部落社區、學校、教會、網路社群的阿美族語文教學及教材教法」為主軸，邀請參與族語文教學或研究者，分享跟上述這些領域有關的阿美族語文課程、教材、教法、資源和評量等主題，提供阿美族語文教學實務經驗的交流與學術討論的平台。希望藉由傳統集體互助與合作的作法，累積和提升阿美族語文的教學理念、方法、技巧與能量，為振興阿美族語文的活力作出貢獻，以利我們的語言生根茁壯並與時俱進。

● O rayray no lisaot 議程表：

Saka 1 a romi'ad 8/2 Tinoloan 第一天 (8 月 2 日星期三)	
08:50-09:10	Mipangngan 報到
09:10-09:30	Misatapan to ko lekakawa 開幕式 Paini ko tayniay a lafang ato i kafafaway 長官及來賓致詞 Paini ko sawara'an no yofayof 理事長致歡迎詞
09:30-10:10	O papakimaden 專題演講 (一) Patosokan 演講主題 ：Pa'olic：阿美族語生命禮俗吟詠的美妙之處 Papakimad 主講人 ：Canglah Pelo 林明治(Aliau96.3 廣播電台主持人)
10:10-10:20	Pacarcar ho 茶點
10:20-11:00	O papakimaden 專題演講 (二) Patosokan 演講主題 ：原住民族語言教學法工具書之應用與發展 Papakimad 主講人 ：Bali 金浩誠(財團法人原住民族語言研究發展基金會教育推廣組副研究員)
11:00-11:20	Pacarcar ho 茶點
11:20-12:00	O papakimaden 專題演講 (三) Patosokan 演講主題 ：阿美族語維基百科的建置與推廣 Papakimad 主講人 ：Safulo Kacaw Lalanges Hakasi 蔡中涵(醒吾科技大學榮譽

	教授)
12:00-13:20	Malahok 中餐
	<p style="text-align: center;">Saka 1 a cefang: Parod</p> <p style="text-align: center;">第一場：家庭</p> <p>Mikeriday 主持人： Eyko Angay 張月瑛(台北市立大學阿美語兼任講師/本學會理事)</p> <p>Patosokan 發表主題： 阿美族語學習家庭教材教法的设计與開發</p> <p>Papaini 發表人： Sifo Lakaw (本學會理事長)</p> <p>13:20 -14:40 Patosokan 發表主題： 推動都會區族語學習家庭及團體聚會之實踐經驗</p> <p>Papaini 發表人： Aso Kaynga 施富美(新北市樹林區阿美語推廣人員)</p> <p>Patosokan 發表主題： 自編歌謠結合族語故事研發家庭創意教學之實踐經驗</p> <p>Papaini 發表人： Mayaw Ihot Cilangasan 林泳輝(台東縣關山鎮阿美語推廣人員)</p> <p>Mikapotay a paini 與談人：</p> <p>Moli Ka'ti 摩力·沓禾地、Awa 劉于仙 (Lisoso'你說說工作室)</p> <p>Linga Lafi 陳美佐 (台中市阿美語推廣人員/本學會理事)</p>
14:40-15:00	Pacarcar ho 茶點
	<p style="text-align: center;">Saka 2 a cefang: Pitilidan no kaemangay</p> <p style="text-align: center;">第二場：沈浸式幼兒園</p> <p>Mikeriday 主持人： Sifo Lakaw(本學會理事長)</p> <p>Patosokan 發表主題： 都會區阿美族語抽離式沈浸課程設計的實踐經驗與反思</p> <p>Papaini 發表人： Lomoy Panay 張淑芬(新北市丹鳳國小附設幼兒園族語教保員)</p> <p>15:00-16:20 Patosokan 發表主題： 以在地文化作為阿美族語沈浸式教學的主題課程</p> <p>Papaini 發表人： Afan Hongay 江婉婷(花蓮縣豐濱國小附設幼兒園族語教保員)</p> <p>Patosokan 發表主題： 全阿美族語學校課程的課程設計與評量</p> <p>Papaini 發表人： Kolas Umo (Pinanaman 河邊教室老師)</p> <p>Mikapotay a paini 與談人：</p> <p>Lanaw Lipay 陳秀雲(港口部落互助教保服務中心教保員)</p> <p>Hana^ Miciyang 黃秋怡(高雄市十全國小附設幼兒園族語教保員)</p>
16:20-16:40	Pacarcar ho 茶點

Saka 3 a cefang: Picodadan

第三場：中等學校以下評量工具

Mikeriday 主持人：Fayan Tongso'林瑞櫻(新北市丹鳳國小恆春阿美專職族語老師)

Patosokan 發表主題：阿美族語評量工具之研發(暫定)

Papaini 發表人：Amoy Ingay 劉秀霞(新北市丹鳳國小海岸阿美專職族語老師)

16:40-18:00

Patosokan 發表主題：阿美族語評量工具之研發(暫定)

Papaini 發表人：Mulas Kating 黃梅玲 (花蓮縣太巴壠國小秀姑巒阿美語專職族語教師)

Patosokan 發表主題：阿美族語評量工具之研發(暫定)

Papaini 發表人：Asu Nakaw 賴金妹(臺北市新生國民小學海岸阿美專職族語老師)

Mikapotay a paini 與談人：

Dawa 陳振勛(原住民族語言臺北學習中心兼任教師)

Dakoc Lamelo 朱珍靜(花蓮縣明廉國小專職族語教師/本學會理事)

18:00

Masaso'araw haca kita anodafak 明天一定要再相見

Saka 2 a romi'ad 8/3 Tinopatan 第二天 (8 月 3 日星期四)

08:30-09:00

Mipangangan 報到

O kakimaden

專題討論

Patosokan 主題：阿美語拼寫理論與書寫規範—以塞音為例

Mikeriday 主持人：Sing 'Olam foksi 星·歐拉姆(台灣聖經公會資深董事/阿美族鄉村作家/退休牧師)

09:00 -10:20

Papakimad 主講人：Kolas Foting 朱清義(國立政治大學阿美語講師/本學會常務理事)

Mikapotay a paini 與談人：

Namoh Mayaw 林茂德(國立東華大學阿美語講師/本學會常務理事)

Eyko Angay 張月瑛(台北市立大學阿美語兼任講師/本學會理事)

Piyaw Pongal 梁美華(花蓮光復鄉阿美語推廣人員/本學會理事)

10:20-10:40

Pacarcar ho 茶點

Saka 4 a cefang: Kiwkay

第四場：教會

Mikeriday 主持人：Namoh Mayaw foksi 林茂德牧師(國立東華大學阿美語講師/本學會常務理事)

Patosokan 發表主題：聖經與聖詩翻譯

Papaini 發表人：Sing 'Olam foksi 星·歐拉姆 (基督長老教會退休牧師)

10:40-12:00

Patosokan 發表主題：教會族語講道培訓制度

Papaini 發表人：Iciyang foksi 宋志蔣 (基督長老教會阿美中會牧師兼總幹事)

Patosokan 發表主題：教會族語工作之推動與進展

Papaini 發表人：Fariw Mahengheng foksi 闕埶·馬啍啍(基督長老教會退休牧師)

Mikapotay a paini 與談人：

Fadah Ilid 張英妹(基督長老教會阿美中會牧師兼議長)

Afan Lekal 阿凡·樂卡爾(本學會監事)

12:00-13:20

Malahok 中餐

Saka 5 a cefang: Niyaro'

第五場：部落/社區

Mikeriday 主持人：Ilong Moto 張裕龍(台北原住民族語言學習中心講師)

Patosokan 發表主題：臺北市部落大學阿美族口述文學導讀教學經驗分享

Papaini 發表人：Tokong Sera 汪秋一(本學會常務理事/前新北市政府原民局長)

Patosokan 發表主題：阿美族語生活會話課程設計及教學經驗

Papaini 發表人：Mulas Kating 黃梅玲(花蓮縣光復鄉太巴塢國小族語專職教師)

13:20 -14:40

Patosokan 發表主題：文化健康站族語教學活動設計與實踐

Papaini 發表人：Yoko Tamurak 陳美莉(花蓮縣新城鄉阿美語推廣人員/本學會理事)

Mikapotay a paini 與談人：

Kumud Kilang Tahciw 李文廣(本學會理事)

Ayaw Sera 黃濤(財團法人原住民族語言研究發展基金會教育推廣組研究員/本學會監事)

14:40-15:00

Pacarcar ho 茶點

Saka 6 a cefang: Calay

第六場：網路社群

15:00-16:40

	<p>Mikeriday 主持人：Calaw 'Afo 吳連成(本學會理事)</p> <p>Patosokan 發表主題：使用阿美族語萌典學習族語言</p> <p>Papaini 發表人：Kalang (族語萌典製作工程師)</p> <p>Patosokan 發表主題：線上語言巢之阿美族知識體系的建構</p> <p>Papaini 發表人：Arik Dungi Kuyu'an 阿莉克·儒夷·古優安(桃園市專職族語教師)</p> <p>Patosokan 發表主題：線上平台與廣播節目的族語教學</p> <p>Papaini 發表人：Sawmah Panay 高生榮(Aliau96.3 廣播節目主持人)</p> <p>Mikapotay a paini 與談人：</p> <p>Omah Canglah 陳昕怡(本學會常務理事)</p> <p>Akiw 徐中文(財團法人原住民族語言研究發展基金會研究發展組研究員兼副主任/本學會監事)</p> <p>Karo Fuya 古輝雄(瑞穗溫泉部落總幹事)</p>
16:40	<p>Masaso'araw haca kita anodafak</p> <p>我們明天一定要再相見</p>

Saka 3 a romi'ad 8/4 Tinomaan 第三天 (8 月 4 日星期五)	
08:00-08:30	Mipangangan 報到
	<p>Saka 7 a cefang: Mahakelong a minanam i calay</p> <p>第七場：直播共學</p>
	<p>Mikeriday 主持人：Nikar Calaw 高進財 (本學會常務監事)</p> <p>Patosokan 發表主題：直播共學目前的教學困境</p> <p>Papaini 發表人：Apetayan 林錦宏 (直播共學老師)</p> <p>Patosokan 發表主題：直播共學可精進的方式與實踐</p>
08:30-09:50	<p>Papaini 發表人：Afan Lekal 阿凡·樂卡爾 (本學會監事)</p> <p>Patosokan 發表主題：Maulah kaku a masasuvan' atu isu.透過直播共學傳承老人家的智慧</p> <p>Papaini 發表人：Dawa Lisin 吳阿金 (直播共學老師)</p> <p>Mikapotay a paini 與談人：</p> <p>邱意庭(臺北市立大學學習與媒材設計系專案助理)</p> <p>林筱姘(臺北市立大學學習與媒材設計系專案助理)</p>
09:50-10:10	Pacarcar ho 茶點
10:10 -11:30	Saka 8 a cefang: Terongay a pinanaman to sowal

第八場：原住民族語言學習中心

Mikeriday 主持人：Omah Canglah 陳昕怡(本學會常務理事)

Patosokan 發表主題：一位太魯閣族人的阿美族語學習之路

Papaini 發表人：蘿拉麻吉 (國立台東大學研究生)

Patosokan 發表主題：語言學習革命-跨越語言界限的創新科技與學習

Papaini 發表人：Mirusa Usiliq (東華大學學生)、Madeline (英文老師)

Patosokan 發表主題：從族語學習中心進入到族語教學場域

Papaini 發表人：Puhay Lisin Ulaw 高曉蘭 (花蓮縣阿美族語支援老師)

Mikapotay a paini 與談人：

'Ofad Kacaw 陳金龍(本學會常務理事)

Simoy Yoing 林儀濃(阿美族語言推動組織專員)

11:30-12:00

Kalalicayan no 'alomanay 綜合討論

Mikeriday 主持人：Sifo Lakaw(本學會理事長)

12:00-

Minokay to 賦歸